

## Un moyen simple de différencier POR et PARA

POR = PAR

PARA = POUR

Moyen mnémotechnique > le nombre de lettres !

**Malheureusement... cela ne fonctionne pas tout le temps. Voici quelques détails :**

PARA s'emploie en général comme en français. Il exprime:

-**Le but ou la finalité:** *Pasa un examen para encontrar un trabajo .*

-**La destination:** *Este libro es para mi hermano.*

-**Le point de vue, la comparaison:** *Para mí, Pablo es el culpable..*

-**Une date prévue:** *Es examen es para el lunes..*

Pour POR, ça se complique, il exprime:

-**La cause:** *Es famoso por sus invenciones.* (à cause de)

-**Un sentiment:** *Siente pasión por la música*

-**Le prix, l'échange:** *Te cambio este disco por otro disco.*

-**Le déplacement à l'intérieur d'un périmètre :** *Los invitados pasean por el parque.*

-**La durée:** *Estoy en Barcelona por un mes.*



### Expresiones con « POR »

- Por lo visto : apparemment
  - **Por lo visto**, no has podido hacer tus deberes.  
*Apparemment, tu n'as pas pu faire tes devoirs.*
- Por casualidad : par hasard
  - He visto a tu marido **por casualidad**.  
*J'ai vu ton mari par hasard.*
- Por si acaso : au cas où
  - Traigo pan **por si acaso**.  
*J'apporte du pain au cas où.*
- Por lo tanto : donc, par conséquent
  - Ya hay mucha gente. **Por lo tanto**, no puedes venir.  
*Il y a déjà beaucoup de gens. Par conséquent, tu ne peux pas venir.*
- Por lo menos : au moins
  - **Por lo menos**, no tendrás hambre.  
*Au moins, t'auras pas faim.*
- Por eso : c'est pourquoi
  - Trabaja mucho. **Por eso** está cansado.  
*Il travaille beaucoup. C'est pourquoi il est fatigué.*
- Por cierto : d'ailleurs
  - **Por cierto**, no me has dado tu teléfono...  
*D'ailleurs, tu ne m'as pas donné ton téléphone...*
- Por desgracia : malheureusement
  - **Por desgracia**, no puede venir el alcalde a la inauguración.  
*Malheureusement, le maire ne peut pas venir à l'inauguration.*
- Por adelantado : à l'avance
  - ¿Puedes pagarme **por adelantado** ?  
*Peux-tu me payer à l'avance ?*
- Por todas partes : partout
  - Lo he buscado **por todas partes**.  
*Je l'ai cherché partout.*

### Expresiones con « PARA »

- Para empezar / Para terminar
  - **Para empezar**, vas a quitarte los zapatos.  
*Pour commencer, tu vas enlever tes chaussures.*
- ¿Para qué?
  - ¿Para qué has venido a España?  
*Pourquoi es-tu venu en Espagne ?*
- Para nada
  - No me gusta el chocolate **para nada**.  
*Je n'aime pas du tout le chocolat.*
- Para variar
  - He comido demasiado, **para variar**.  
*J'ai beaucoup mangé, pour changer.*
- Para siempre
  - Estaré contigo **para siempre**.  
*Je serai avec toi pour toujours.*



# Vocabulaire similaire

Vous parlez déjà espagnol !

- El tomate
- La siesta
- El chocolate
- El patio
- La cafetería
- Un poncho
- El sombrero



# Pas si simple

## Quelques difficultés

- El problema (masculin)
- El restaurante (prononciation)
- Urgente (prononciation)
- La fruta (femenino)
- Los frutos rojos (masculino)
- Un error (masc + prononciation)
- Cero (prononciation)



# Pas si simple

## D'autres mots pas si simples

- El mapa (masculin)
- Un idioma (masculin)
- La gente (singular, femenino)
- El éxito (faux-ami)
- El planeta (masculino)
- La ópera (l'opéra) / Opera (il opère)
- El agua fría (féminin mais article masc)

